

318. XI. 113.⁶¹

LUSTFÄRD

TILL

AVASAKSA.

Nytt Barnspel.

Jp.

HELSINGFORS,

G. W. EDLUNDS FÖRLAG, 1879.

H u w i - M a t k a

Äwasaksaan.

Uusi Lasten-peli.

Kolmas painos.



Helsingissä,

J. E. Frendellin ja pojan Kirjapainosja, 1879.



Spelreglor.

1. Hvarje medspelande förskaffar sig 25 marker.
2. Hvarje medspelande utbetalas 8 mark till bildande af en gemensam reskassa.
3. I ordning, från den äldsta till den yngsta, kastar enhvar med en tärning samt utmärker med något tecken den nummer, som tärningenens ögon utvisa. I det andra och alla derpå följande kast går man ifrån sin plats så många nummer framåt, som kastet bestämmer.
4. De utbetalningar, som de medspelande måste göra under resan, tillfalla reskassan; och hvad de berättigas att erhålla, det tages derifrån.
5. Om så olyckligt skulle hända, att någons marker i förtid blefve slut, har han rättighet att ifrån reskassan uppberära 5 mark.
6. Den, som först hinner ut, vinner spelet samt får, sedan äfven de öfriga medspelande fullbordat resan, alla de marker, som finnas qvar i reskassan.
7. Föröfrigt iakttakes hvad i beskrifningen bestämmes.

Pelin-ohjeita.

1. Jokainen pelaaja hankkii itselleen 25 pelimarkkaa.
2. Jokainen pelaaja maksaa 8 pelimarkkaa yhteisen matkakassan jaamiseksi.
3. Järjestyksestä, wanhimasta mõrimpaan, sisälä jokainer arpa-nawulla ja panee jonkin merkin tille numerolle, jonka nauvin silmät osottavat. Toisessa heitossa ja sitte kaikissa muissakin mennään olopai, kelta niin monta numeroa eteenpäin, kuin heitto määrää.
4. Ne maksum, joita pelaajain pitää tekemän matkalla-menewät matkakassaan; ja mintä taas saamaan tulevat, se siestä otetaan.
5. Jos kohtaisi se kova onni, että jonkin pelimarkka, ennen aitojaan loppuijivat, on hänenlä valtaa saada 5 markkaa matkakassasta.
6. Joka ensin pääsee pelistä pois, se voittaa pelin, ja kun kaikki muutki pelaajat ovat matkansa perillät niin hän jaa kaikki ne markat, joita ovat jäljellä matkakassassa.
7. Muutten noudata takaon mitä seuraavassa selsityksestä jäättäään.

Beskrifning.

- N:o 1. **Sveaborg** är en af Europas starkaste fästningar. Den har mycket höga och tjocka stenmurar. År 1749 anlades den af grefve A. Ehrensvärd. Här ser du hans graf. — För rodden hit betalar du till reskassan 1 m.
- N:o 2. **Munksnäs** är en ganska vacker egendom. Den ligger vid den med holmar beströdda Hoplaks viken, ej långt från Helsingfors. — Betala åt skjutskarlen 1 m.
- N:o 3. **Degerö** Det liknar en vacker, stilla insjönejd. Rodden hit kostar dig ingenting.
- N:o 4. **Thurholmen** har en helt annan natur. Den finns branta höjder och skogbevuxna klippor bredvid de bördiga ängarna. Här bör du gifva åt roddaren 1 m.
- N:o 5. Detta hus kallas **stationshus**. Här köper man biljetter för resor på jernbanan. — Din biljett kostar 3 m.
- N:o 6. Hurra! Nu bär det af till Tavastehus. Den ångsprutande, första vagnen kallas **lokomotiv**. — Ingen afgift kommer här i fråga.

Selitys.

- N:o 1. **Viapori** on sujimpia linnoituksia Europassa. Siinä on hyvin korkeita ja paksuja muuria. Vuonna 1749 sen perusti kreivi A. Ehrensvärd. Hänen hautansa näet täällä. — Sinne suodusta maksat 1 markan matkakassaan.
- N:o 2. **Munksnäs** on aivan kaunis kartano. Se on monisaarellisen Höpolahden rannalla, ei kaupunkiallaan Helsingissä. — Maksaa kyytimiehelle 1 m.
- N:o 3. **Degerö**. Se on kaumiin, hiljaisiin järviinon näköistä. — Soutu sinne ei sinulle maksaa mitään.
- N:o 4. **Tuurholman** luonto on ihan toista. Siellä on jyekkiä kulkulaita ja metsikköisiä kallioita viljawaien niittujen rinnalla. Tässä pitää antamasi fontajalle 1 m.
- N:o 5. Tämän huonekuksen nimi on **rautatienkartano**. Tässä ostetaan pilettilä rautatiellä kuljemiseksi. — Pilettisi maksaa 3 m.
- N:o 6. Hurra! Nytpä sitä lennetään Hämeenlinnaan! Tuota ensimäistä, häyrystä kuoristuwaava vanhuus sanotaan **lokomotiwiffi**. — Makustaa ei tässä tule puhetta.

- N:o 7. För två koppar kaffe betalar du 1 m. Station heter Hyvinge.
- N:o 8. Denna ås heter **Hattelmala**. — För den vackra utsigten af Tavastehus betalar du ingenting.
- N:o 9. Detta slott, som ligger invid Tavastehus och heter **Kronoborg**, är mycket gammalt. Det har stått mer än 600 år. En mäktig herre, Birger Jarl, anlade det. — Här uppbar du ifrån reskassan 3 m., men står öfver 2 kast.
- N:o 10. I hyra för vagnen måste du betala 3 m. Hvarföre åkte du ej på skjutskärra?
- N:o 11. Bofinken tar ingen betalning för sin sång i **Pålkåne skog**.
- N:o 12. Här ser du **Kangasalan kyrka**. Ej långt derifrån, på Liuksiala kungsgård, bodde i forna tider drottning Karin Månsdotter. — Gif åt vägvisaren 1 m.
- N:o 13. Nu äro vi i **Tammerfors**. Ingen annan stad i Finland har så många fabriker. Detta stora sexvåningshus är ett bomullsspinneri. Der arbeta mer än 1000 menniskor dag och natt. — Här får du taga ur reskassan 2 m.

- N:o 7. Kahdesta kahvi-kupista maksat 1 markan. Ujema-paikan nimi on Hywinkä.
- N:o 8. Tämän vuoriharjun nimenä on **Hattelmala**. — Kun tästä katelet Hämeensilman ihanaa seutua, eipä se mitään maksa.
- N:o 9. Tämä linna, joka on Hämeensilman wieres-sä ja nimeltään **Kronoborgin linna**, on hy-wini vanha. On siinä seitson seitsemättä sata vuottaa. Sen rakensi mahtava herra, nim. Birger Jarl. — Tässä saat matkafässästä 3 m. mitta seisahdat 2:den heiton ajaksi.
- N:o 10. Vuorujen vuoroa pitää maksamaa 3 m. Mits'et ajanut hollirattailla?
- N:o 11. Peiponen ei ota maksua laulustansa **Pålkå-neen metissä**.
- N:o 12. Tässä näet **Kangasalan kirkon**. Vähän matkaa tästä, Luksialan kuningaskartanossa, asui muinoin kuningatar Kaarina Maunutar. — Anna tie-oppaalle 1 m.
- N:o 13. Nyt olemme **Tampereella**. Ei missään Suomen kaupungeissa ole niin monia vapriikeja. Duo ijo kuudenkertainen huone on puumuli-tehdas. Siinä työskentelee enempi kuin 1,000 henkeä öin pärvin. — Tässä saat otta matkafässästä 2 m.

- N:o 14. **Huutijärvi** gästgifveri är snyggt, trefligt och välförsett. Här får du tillochmed köpa en "tålamodspåse", som du nog behöfver på resan. — Den kostar 1 m.
- N:o 15. Här äro de svåra backarna på "**Paha virsta**". Hästarna skjuta tillbaka. — Vänd om till n:o 1.
- N:o 16. Här i **Alavo** stod ett slag den 17 aug. 1808. Adlercreutz, som kallas den tappraste bland de tappra, besegrade den ryska generalen Rajefski. — Betala åt gästgivaren 1 m.
- N:o 17. Även här i **Lappo** utkämpades d. 14 juli 1808 en blodig drabbning. Din lärareskall berätta mera om denna strid. — Prosten, som är gammal vän till Pappa, herbergerar dig kostnadsfritt.
- N:o 18. Här brinrer en skog, som tillhör en bonde i **Kauhava**. Många tusende famnar ved gå nu förlorade för honom och för landet. — Skänk 2 m. åt gossen, som brände sina pjexor.
- N:o 19. Nu äro vi på **Nykarleby** bro. Här var en strid midsommardagen 1808. Ej långt härifrån stred Döbeln vid Juthas. Norr om elven vexa sagor på träden. — Skjutsen kostar 1 m.



- N:o 14. **Huutijärwen** festiliwari on siisti ja hauska ja siellä saa kaikenlaista. Saatpa ostaa "puus-killisen malttamustakin", jota kyllä matkalla tarvitset. Sen hinta on 1 m.
- N:o 15. Tässä orvat ne kovat "**Pahan Virstan**" mäet. Tässäpä hevoset perähtywät. — Käännyn talaisin 1:seen numeroon.
- N:o 16. Tässä **Alawuudella** oli tappelu elokuun 17 pñä 1808. Adlercreutz, jota sanotaan "urhollisinten urholliselti", voitti wenäjän kenraali Rajewskin. — Matka festiliwarille 1 m.
- N:o 17. Myös tässä **Lapualla** tapahtui 14 p. heinäk. 1808 werinen tappelu. Opettajaasi sinulle sittä tappelusta enemmän kertoo. — Prowasti, joka on iästä vanha ystävä, majoittaa sinun ilman makutta.
- N:o 18. Tässä palaa erään talonpojan metsä **Kauhavalla**. Monta tuhatta halskovltä mene hukkaan hänestä ja koko maasta. — Lahjoita 2 m. pojalle, jolta pieksut paloi.
- N:o 19. Nyt oleme **Uuden Kaarlebyn** (Lapuan-Joensuu) sillalla. Tässä oli tappelu Johan-nuksena w. 1808. Wähän matkan päässä tästä sotii Döbeln Juuttaassa. Pohjoispuolella jokea puut satuja kasvavat. — Kyyti mak-jaa 1 m.

- N:o 20. Här ser du **Runebergs stuga**. Vid stranden sköt han änder och fiskade gäddor. — I Jakobstad uppår du 6 m. ifrån reskassan.
- N:o 21. Detta ångfartyg heter v. Döbeln och far längs Finlands kuster. — Gif åt styrman 2 m. i passagerare-afgift, så slipper du ända till Torneå, n:o 28.
- N:o 22. Här är **Gamlakarleby** uråldriga sockenkyrka. Nedanföre, på ängen Tararant, var en strid under klubbekriget. I staden träffar du bror Werner; han ger dig 3 m. Helsa honom.
- N:o 23. **Brahestad** är ej någon stor stad, men har många stora och vackra fartyg. Här ser du några, som varit ända till Ostindien och China. Det är resor som heta duga. Stå öfver ett kast och vänta på skjutshäst.
- N:o 24. Nu stå vi på **Revolaks** slagfält. Här föreföll en blodig drabbning d. 27 april 1808. — Återvänd till Nykarleby. n:o 19, och tag reda på din kappsäck, som du glömde der.
- N:o 25. Se så, nu äro vi i **Uleåborg**. Många tusende tunnor tjära föras härifrån till England. Här stod fordom ett slott, som sprang i luften år 1793. — Du bor hos en god vän; det kostar dig ingenting.

- N:o 20. Tässä näet **Runebergin tuwan**. Nannalla hän juorsia ampui ja haukia pypyi. — Pietarsaareessa saat 6 m. kassaska.
- N:o 21. Tämä höyrylaiva on nimellä v. Döbeln ja kulkee pitkin Suomen rantoja. — Anna laiwurille 2 m. kultumahuppi, niin pääset aina Tornion saakka. uroon 28.
- N:o 22. Tässä on **Kokkolan** ikivanha pitääänkirppu. Siitä alespääin, Tararannan niitulla, oli tapetus muujasodan aikoina. Kaupungissa tapaat Wernerit weiton; hän antaa sinulle 3 m. Sano häiselle terveisii.
- N:o 23. **Naahen** kaupunki ei ole suuri, mutta siellä on paljo isojä ja somia laivoja. Näetpä muutamia, jotka ovat käyneet Itä-Intiassa ja Kiinassa saakka. Nepä matkeja ne. Seisahda yhdeksi heitoksi ja odota kyytihestosta.
- N:o 24. Nyt seijomme **Revolahden** tappelukentällä. Tässä otettiin werifesti huhtikuun 27 p:na 1808. — Palaja Lapuan-Joensuuhun, uroon 19, ja hae matkalaukuusi, jouttas sinne unoabit
- N:o 25. Nyt olemme **Ouluissa**. Monta tuhatta tynnyriä tervaa täällä wiedään Englantiin. Täällä seihin muinoin linna, joka räjähti ilmaan 1793. — Sinä sun asut hyväni ystäväni luona, niin siihen ei maissua tarwita.

N:o 26. Här ser du en liten **Lapp** med sin ren.
Så här åker han om vintern i sin pulkka.
Då sjunger han:

"Spring, min snälla ren,
Öfver berg och fält!
Vid min flickas tält
Får du krafsa sen,
Ymrig mossä der
Under driftvan är."

Lappen är fattig, gif honom 2 m.

N:o 27. Detta fiskegiller kallas **Laxpata**. En bonde fick i fjol 1000 laxar i en sådan. Dem saltade och rökte han samt förde dem sedan under vintern till Helsingfors och Petersburg. — Här får du äta lax för ingenting och får dessutom 1 m. ifrån reskassan.

N:o 28. Nu är du i Finlands nordligaste stad, **Tornmeå**. På en liten stund kan du fara härifrån till Haaparanta i konurgariket Sverige. — Mamma skall blifva förundrar att få bref ifrån Sverige, men det kostar 2 m.

N:o 29. Detta rekommenderande bref innehåller 10 m., hvilka du får uppböra ifrån reskassan.

N:o 30. Du säljer fiskarne för 1 m.

N:o 31. Har du för sett en "**kokko?**" Tusende, sinom tusende sådana lusteldar upptändas midsommaraftonen i Finlands bygder. Men

N:o 26. Tässä näet pienen **Lappalaisen** poroinensa.
Näin hän talwella ajaa ahkioissaan, laulessen:

"Vuoret, laaksomaat
Juokse, peurasein!
Luona tytösein
Kapsutella saat:
Sammal loputon
Alla hangen on."

Lappalainen on köyhä, anna hänelle 2 m.

N:o 27. Tätä kalanpyydystä sanotaan **lohipadotki**. Muuan talonpoika sai mennä wuonna semmoisesta 1000 lohta. Nämät sitte suolasi ja sawusti wei talwella Helsingissä ja Pietariin. — Täällä saat lohta syödä ilmaiseksi ja saat welsä päälliseksi 1 m. matkakassasta.

N:o 28. Nyt olet Suomen pohjoismämassa kaupungissa, **Torniossa**. Wähässä ajassa voit täältä ajaa Haaparantaan Nyötsin kuningashallissa. — Äitiispä ihmetellee jaadesaan kirjeen Nyötsistä, mutta se makaa 2 m.

N:o 29. Tuossa rahafirjeessä on 10 markkaa, jotka sinulle matkakassasta maksetaan.

N:o 30. Kalat sinä myy 1:teen markkaan.

N:o 31. Oletko ennen "**folkotulia**" nähty? Tuhansittain tuhansin senlaisia huutulisia poltetaan Juhannus-iltana Suomen suurilla saloilla.

hvarföre man upptänder dem, det kan du bedja Magistern säga. — Detta näje har du kostnadsfritt, men skynda dig att stiga upp på Avasaksa.

N:o 32. Hurra, tre gånger hurra för **Avasaksa** och Nordens midsommarnattssol! — Nu sitta Engelsmän, Fransmän, Tyskar, Ryssar och se på en sol, som natten lång visar oss sitt gyllene klot. — En rik Engelsman köper ditt metspö för 2 m.

N:o 33. Här ser du er båt, fylld med tjärtunnor. Det fordras mod i barmen, styrka i armen samt längvarig vana, för att kunna styra båten utför en sådan fors. — Skjutskarlen begär 1 m.

N:o 34. I denna gamla skog har ännu aldrig yxan dånat. Furorna susa i Kung Autios park. Ugglan skrattar, och ropar: maksa pois, maksa pois 2 m.

N:o 35. Slottet hette fördom **Kajaneborg**. Nu är det en ruin. Det sprängdes i luften under stora ofreden, år 1717. Helt nära ligger den lilla staden Kajana och Ämmä fors, som aldrig fryser. — Tag in hos garvaren Nahkelin. Den beskedliga gubben stoppar 3 m. i din resväcka.

Mutta miksi niitä pestellaan, sen saat pyytää Maisterin sanomaan. Tämän huvitulksen saat makuttaa, mutta riemuä nousemaan Alwasafalle.

N:o 32. Hurraa, kolmesti hurraa **Alwasafalle*** ja Pohjolan Juhannus-auringolle! — Nyt tuolla istuu Englantilaisia, Ranskalaisia, Sakalaisia ja Venäläisiä ibantelemassa aurinkoa, joka kaiken yön näyttää meille kultaista kuupuansa. — Nikas englantilainen ostaa onkivapasi 2:lla markalla.

N:o 33. Tässä näet weneen täynnä terwathyynyriä, Tarwitaanya sitä ruhkeutta rintaan, läsiwarteen woimaa ja paljo tottumusta, jotta weneellä woi laskea senlaista koskea. — Kyytimies anoo 1 m.

N:o 34. Tuossa wanhassa metsässä ei vielä milloinkaan kirves kimahtellut. Hongat huunisewat Autio suninkaan puistossa. Huhkain huntaa: maksa pois, maksa pois 2 m.

N:o 35. Linnan nimi oli muinoin **Kajaaninlinna**. Nyt se on ranniona. Se räjähytettiin ilmaan "Isön wihan" aikana v. 1717. Ihon vieressä on Kajaanin pieni kaupunki ja Ämmä-kostki, joka ei koskaan jäädby. — Käy majaan nahkuri Nahkelinin luossi. Se funnon hyvä ulko pisteää matkasalkkuusi 3 m.

- N:o 36. Här ser du en **tjärdal**, der man som båst bränner tjära. Huru det går till, derom kan du läsa i Naturens Bok, pag. 96. — För tjärtunnen får man väl betalt i England.
— Tag 1 m. ifrån reskassan.
- N:o 37. I pörten bodde fördrom alla Finnar. Nu bygga vi redan beqvämare boningar. I det intre landet finnas ännu pörten på många ställen. — Värden vill endast hafva 1 m., men du kan gifva honom 2.
- N:o 38. Arma **Zigenare!** Hvar är edert fädernesland? Främlingar äro ni öfverallt och ingen helstar er välkommen. — Se här, gamla gumma, 1 m. Tåga nu med Zigenarne till Jääskis, n:o 48.
- N:o 39. Här är en **sved**. Finnarne brukade icke plöja sin åker, utan bränna skog och så i askan. Somliga göra det ännu i dag. — Karlarne, som burit din kappsäck, få 1 m.
- N:o 40. Hvad tycker du om utsigten ifrån Pujo backe? Nedanföre i den vackra dälden synes **Kuopio** stad. — Från postkontoret får du ett rekommenderadt bref med 10 m., men dina nya stöflor kostar 5 m. Huru mycket återstår?

- N:o 36. Tässä näet **Terwahaudan**, jossa par'aikaa tervaa postetaan. Miten sitä tehdään, siitä saat Inkeä "Luonnon-kirjassa" siv. 103. Terwasta maksetaan hyvin Englannissa. — Ota 1 m. matkakassasta.
- N:o 37. Pirtissä asuvat muinein kaikki Suomalaiset. Nyt rakennamme jo mukavampia ajuunoita. Sydämmäisissä vielä en pirttiä monessa köhden. Isäntä waatii ainoastaan 1 m., mutta saatathan antaa 2.
- N:o 38. Poloiset **Mustalaiset!** Misjö on ijänmaanne? Muulalaisia olette jofta paikassa eikä tuuaan sano teille tervetulua! — Tässä on, alkajeni, 1 m. Lähde nyt Mustalaisten kanssa Jääskien pitäjääsen, n:o 48.
- N:o 39. Tässä on **Paski**. Suomalaisista ei ollut tapa kynnää pestoauha, vaan pestiivät metjää ja kylswivät tuhkaan. — Joftui vielä nytki niin tekewöt. — Miehet, jofta kantoivat matkalaukkusi, saavat 1 m.
- N:o 40. Mitäs pidät näkö-alasta Pujon vuoresta? Sen junella kauniissa laaksoissa näkyy **Kuopion** kaupunki. — Postikonttorista saat rahakirjeen, jossa on 10 markkaa, mutta undet saappaasi makshawat 5 m. Kuinka paljo on jäljellä?

- N:o 41. Se här en af **1808 års tappra krigare.** Han förlorade sitt ena ben i slaget vid Wirta bro. — Köp åt gubben en kardus, den kostar 1 m.
- N:o 42. Nu äro vi i det vackra **Warkaus.** Stället är utsedt till en köping. Här är en stor såg och många foreller i strömmen. — Måltiden kostar 2 m.
- N:o 43. Här är **Nyslott,** Finlands vackraste fäste. Tätt intid ligger staden Nyslott. — I Tornéå flras din kusins bröllop. Res nu tillbaka till n:o 28.
- N:o 44. Kör sakta på den vigtberömda **Pungaharju** åsen. Den bildar en fem verst lång naturlig bro emellan tvenne stora insjöar. Hela det sköna Finland eger icke en vackrare nejd. — Betala åt färjkarlen 1 m.
- N:o 45. Sitt en stund hos denna gamla **runesmed** och lyssna till tonerna ifrån hans kantele. Hör, han sjunker om Wäinämöinen, Ilmarinen och Joukahainen. — Sången kostar ingenting, men gif 2 m. till nya strängar på hans kantele.
- N:o 46. Detta är **Imatra** vattenfall, "Finlands prydnad." Här hör ingen den andra tala vid stranden, ty så starkt är dånet. Här kan ingen båt fara, utan att förgås. Många re-

- N:o 41. Kah täsjä yksi **1808 vuoden urhollisia soturia.** Hänen kadoiti toisen jalkansa Virran sillan tappelussa. — Osta ukolle kartunsi, se maksaa 1 m.
- N:o 42. Nyt olemme **Warkauden** kauniissa paikassa. Tämä on määritty kauppalahti. Täällä on iso saha ja paljolta rantuja virrassa. Ateria maksaa 2 m.
- N:o 43. Tässä on **Savonlinna,** Suomen kaunein linnoitus. Ihan vieressä on Savonlinnan kaupunki. — Torniossa pidetään serkkuja häitä. Lähde nyt takaisin 28:teen n:o:een.
- N:o 44. Ajaa hiljaa maailman mainiolla **Pungaharjulla.** Se on väiden vierstan pituisena luonnonlissena siltana i kahder ijon järven välillä. Ei toko julossa Suomessa ole ihanampaa tieuoata. — Maksaa lauturille 1 m.
- N:o 45. Istuppas hetkinen tuon vanhan **runicukan** luona ja kuuntele hänen kanteleenja säveliä. Kuule, häntä laulaa helistää Wäinämöijestä, Ilmarisesta ja Joukahaisesta. — Paulusta ei tarvitse maksaa, mutta onna 2 m. mukisi kiekkia kantelohuonsa.
- N:o 46. Tuo on **Imatran** koski, "Suomemine kannistus". Tässä ei toinen kuule toisen puhetta rannalla, niin kova on kohina. Täällä koskea ei mikään vene voi laskea ilman turmiotta.

sande från Finland och fremmande länder komma hit årligen, för att bese det stora fallet. — Här träffar du studeranden Matkanen. Han ger dig 4 m., som mamma skickat med honom.

N:o 47. Ett barn, som du, hade kunna äta filbunke i en bondgård. — Betala för **plättarna** 6 m. åt värdochusvärden.

N:o 48. Se här tvenne **qvinnor ifrån Jää-skis** i deras gamla högtidsdrägt. — Smultronen kostar 1 m.

N:o 49. Farbror Mårten bevisar er den godheten att få rida med hans ypperliga hästar. Dessutom ger han dig 3 m. — Hej, hå — framåt, framåt!

N:o 50. Betrakta **Lauritsala sluss**. Den är den första, när du far längs Saima kanal till Wiborg. — Här tager du ifrån reskassan 2 m., men betalar 1 m. i slussafgift.

N:o 51. Färden på kanalen med denna lodja kostar dig 1 m. Läs om kanalen i Naturens Bok pag. 134.

N:o 52. Här i det gamla **Wiborgs slott** försvarade fordom tappra riddare sitt fädernesland. Och har du ej hört talas om "Wiborgska smällen", så känner du vist Wiborgska

Monta matkustajaa Suomesta ja wieraista maista käy täällä joka vuosi katsomassa kosken suurutta. — Täällä tapaat yliopistolaisen Matkasen. Hän sinulle antaa 4 m., jotka mammast hänen mukaansa pani.

N:o 47. Lappi, niinkuin sinä olet, olisi saanut syödä vilipitryä jossaki talonpojan talossa. — Matka uyt **pannu-lakuista** 6 m. ravintolan ihännälle.

N:o 48. Kätsö tässä on kaksi "**Jääskien waimoa**" wanhaissa juhlapuuvissaan. — Mansikat makjat 1 m.

N:o 49. Martti setä suo teidän ratsastaa oivallisilla hewosillansa. Päälliessi hän sinulle antaa 3 m. — No hei ja hoh — eteenpäin waan!

N:o 50. Silmäile **Lauritsalan julkua**. Tämä on ensimmäinen julksti matkustaesiasi Saimaan lana-waa Wiipuriin. — Tässä otat matkakassasta 2 m.. waan maksat 1 m. julkurahaa.

N:o 51. Kanavamatka tällä joimalla matkaa sinulle 1 m. — Lue kanavasta eli kaiwannosta Luonnon-kirjassa siv. 139.

N:o 52. Täällä wanhaassa **Wiipurin linnassa** mui-noin rokeat ritariit puolustivat ihänmäatanja. Ja eslet ole kuulut puhuttawan "Wiipurin pamaufestä", niin wallan tietyisti tunnet Wiip-

- kringlorna. — I Wiborg uppär du ifrån
reskassan 3 m.
- N:o 53. Detta utmärkt vackra ställe heter **Monre-**
pos. Ifrån Wiborg spatserar du dit på en
liten stund. — Gif åt portvaktaren 1 m.
- N:o 54. Tillbaka, tillbaka till Wiborg, n:o 52. Intet
fartyg kan hålla sjön i sådan storm.
- N:o 55. Här i **Borgå** bodde din farfar och farmor
Gå att betrakta deras lilla byggning. Der
bor ännu Tant Barbara. Du är hennes soc-
kergryns, derföre håller hon dig 2 dygn hos
sig. — Stå öfver 2 kast.
- N:o 56. Hvad det är roligt att åter komma hem till
Helsingfors. Men så ha vi också haft
roligt på resan, fast det kostat slantar.

- purin nisu-rinkilät. — Wipuriissa saat kassas-
tanne 2.
- N:o 53. Tämän kumman kauniin paikan nimi on
"Vanha Wipuri" (Monrepos). Wipuriin
kaupungista sinne kävelet wöhässä aikaa. —
Anna porttiwärtialle 1 m.
- N:o 54. Lataatin, takasin Wipuriin, uroon 52! Mikään
laiiva ei tuonlaisessa myrskysjä woi purjehtia.
- N:o 55. Täällä **Porvoossa** asui waari ja muorisi.
Käy kothomaan heidän pientä asuntoansa. Siellä
wielä Barbara täti asuu. Sinä kun olet hä-
nen sydänkäpyisenjä, hänpä sinut pitää luonansa
lakki wuorolautta. — Seisahda 2:ksi heitoksi.
- N:o 56. Illoistapa taas en päästä kotia **Helsingfors**.
Mutta ompahan meillä ollutki hupaista mat-
talla, josko onti markkoja makjanut.

318.XI.113.⁶¹

4. EMMA. BIE